

## **LE 12 JUIN C'EST LE “PANATHLON DAY”**

### **POUR RAPPELER ET POUR CROÎTRE**

Le 12 juin nous allons célébrer le “Panathlon Day” dans le monde entier. Partout où il y a un Club du Panathlon International on animera une initiative pour rappeler que, le 12 juin 1951, naissait à Venise cette organisation de bénévolat sportif qui compte aujourd'hui environ 300 Clubs dans le monde et un peu moins de dix mille adhérents. Les modalités pour célébrer cette première édition sont confiées à l'inventivité de chaque Club mais, à partir de l'année prochaine, le Conseil International va demander à la Commission Culture de cerner un thème à développer et à approfondir parmi les valeurs qui forment la base idéale du Panathlon, dans l'esprit panathlonien traditionnel.

L'idée d'établir le “Panathlon Day” fut proposée par le District Brésil lors du Congrès Panaméricain de Recife en octobre 2017. Les organes de direction du Panathlon International ont saisi immédiatement cette proposition et l'ont entérinée comme engagement commun de tous les Membres et les Clubs pour les prochaines années. Redécouvrir les racines de ce 12 juin 1951, cela date de loin, sera la première étape pour vérifier, par une série d'initiatives, l'évolution connue par les idéaux panathlonies dans le monde du sport, notamment les idéaux fondés sur l'amitié, le respect mutuel, le sport pratiqué de façon correcte, le fair-play et la mise en valeur du sport en tant qu'instrument puissant d'éducation des jeunes.

## **IL 12 GIUGNO IL “PANATHLON DAY”**

### **PER RICORDARE E PER CRESCERE**

Il 12 giugno sarà celebrato in tutto il mondo il “Panathlon Day”. Ovunque vi sia un Club del Panathlon International sarà promossa un’iniziativa per ricordare che il 12 giugno 1951 a Venezia nasceva questa organizzazione di volontariato sportivo che oggi conta circa 300 Club nel mondo con poco meno di 10 mila Soci.

Le modalità celebrative di questa prima edizione sono affidate all’iniziativa dei singoli Club ma dal prossimo anno il Consiglio Internazionale chiederà alla Commissione Scientifico-culturale di individuare tra i valori che costituiscono la base ideale del Panathlon, un tema da sviluppare ed approfondire, nel tradizionale spirito panathletico.

L’idea di istituire il “Panathlon Day” fu proposta dal Distretto Brasile durante il Congresso Panamericano che si è svolto a Recife nell’ottobre 2017. Immediatamente tutti gli organi direttivi del Panathlon International hanno fatto propria la proposta ufficializzandola come un impegno comune a tutti i Soci e Club per i prossimi anni.

Andare a riscoprire le radici di quel lontano 12 giugno 1951 sarà il primo passo per verificare con varie iniziative lo sviluppo che hanno avuto nel mondo dello sport gli ideali panathletici, fondati sull’amicizia, il rispetto reciproco, la correttezza nell’agonismo, il fair play e la valorizzazione dello sport come straordinario strumento di educazione dei giovani.

## **JUNE 12<sup>TH</sup> PROCLAMATION OF “PANATHLON DAY”**

### **A DATE TO REMEMBER FOR OUR GROWTH**

As of June 12<sup>th</sup>, “Panathlon Day” will be celebrated all over the world. Wherever there is a Panathlon International Club, an initiative will be promoted to remember that on June 12<sup>th</sup> , 1951, this sports volunteer organization was born, which today counts approximately 300 Clubs in the world with just under than 10 thousand members.

The celebration arrangements of this first edition are entrusted to the creativity of the individual Clubs, but as of next year the International Board Committee will ask the Scientific-Cultural Commission to identify among the values that constitute the ideal basis of Panathlon, a theme to be developed and examined in greater depth, in the traditional panathletic spirit.

The idea of establishing a “Panathlon Day” was proposed by the Brazil District during the Pan-American Congress which took place in Recife, in October 2017. All the Panathlon International governing bodies have made immediately said proposal its own formalizing it as a common commitment extended to all Members and Clubs for the next few years.

Rediscovering the roots of that distant June 12<sup>th</sup>, 1951, will be the first step to verify with various initiatives the development that have had in the world of sports the panathletic ideals, founded on friendship, mutual respect and correctness in competition as well as fair play along with the enhancement of sport as an extraordinary tool for educating young people.

## **AM 12. JUNI IST “PANATHLON DAY”**

### **ZUM ERINNERN UND ZUM GRÖßER WERDEN**

Am 12. Juni wird in aller Welt der “Panathlon Day” gefeiert. Wo auch immer sich ein Club von Panathlon International befindet, wird eine Initiative umgesetzt, die daran erinnert, dass am 12. Juni 1951 in Venedig die auf ehrenamtlicher Arbeit beruhende Organisation für Sport gegründet wurde, welche heute circa 300 Clubs auf der Welt mit fast 10000 Mitgliedern umfasst.

Die Art der Festlichkeiten in diesem ersten Jahr sind dem Erfindungsgeist der einzelnen Clubs anvertraut. Ab dem nächsten Jahr ersucht dann der Internationale Rat die Wissenschafts- und Kulturkommission darum, unter den Werten, welche Panathlons ideelle Basis darstellen, ein Thema festzulegen, das im traditionellen panathletischen Geist auszumalen und zu vertiefen ist.

Die Idee, den “Panathlon Day” einzuführen, brachte der Distrikt Brasilien während des Panamerikanischen Kongresses vor, der im Oktober 2017 in Recife stattfand. Unverzüglich machten sich alle Leitungsorgane den Vorschlag zu eigen und gaben ihn offiziell als Verpflichtung bekannt, die allen Mitgliedern und Clubs in den kommenden Jahren gemein sein sollte.

Die Wurzeln jenes längst vergangenen 12. Juni 1951 wieder zu entdecken wird der erste Schritt sein, um mit verschiedenen Veranstaltungen die Entfaltung zu messen, welche die panathletischen Ideale in der Welt des Sports genossen haben, die sich auf Freundschaft, gegenseitigen Respekt, Korrektheit im Spitzensport, Fairness und Aufwertung des Sports als ausserordentliches Mittel für die Erziehung der Jugendlichen gründen.

## **12 DE JUNIO, PROCLAMACIÓN PARA EL “DÍA DEL PANATHLON” PARA RECORDAR Y PARA NUESTRO CRECIMIENTO**

A partir del 12 de junio, el “Día del Panathlon” se celebrará en todo el mundo. Donde haya un Panathlon International Club, se promoverá una iniciativa para recordar que el 12 de junio de 1951 nació esta organización de voluntariado deportivo, que hoy cuenta con aproximadamente 300 Clubes en el mundo, con poco menos de 10 mil miembros.

Los arreglos de celebración de esta primera edición están confiados a la creatividad del los Clubes individuales, pero a partir el próximo año el Consejo Internacional solicitará al Comisión Científico-Cultural buscar entre los valores que constituyen la base ideal del Panathlon, un tema que debe ser desarrollado y examinado en mayor profundidad, en el espíritu tradicional panathletico.

La idea de establecer un “Día del Panathlon” fue propuesta por el Distrito de Brasil durante el Congreso Panamericano, en octubre de 2017. Al instante, todos los órganos directivos del Panathlon International han hecho suya dicha propuesta formalizándola como un compromiso común extendido a todos los miembros y Clubes para los próximos años.

Redescubrir las raíces de ese lejano 12 de junio de 1951, será el primer paso para verificar con diversas iniciativas el desarrollo que han tenido en el mundo del deporte los ideales panathleticos, fundados en la amistad, el respeto mutuo, la competición deportiva, el fair play junto con la mejora del deporte como una herramienta extraordinaria par educar los jóvenes.

## **DIA 12 DE JUNHO: O "PANATHLON DAY"**

### **PARA LEMBRAR E PARA CRESCER**

No dia 12 de junho será celebrado no mundo todo o "Panathlon Day". Onde quer que haja um Clube do Panathlon International, uma iniciativa será promovida para lembrar que no dia 12 de junho de 1951 em Veneza nasceu essa associação de voluntariado desportivo que hoje conta com cerca de 300 Clubes no mundo e pouco menos de 10 mil Sócios.

As modalidades da celebração desta primeira edição ficarão à cargo da inventividade de cada Clube, mas a partir do ano que vem, o Conselho Internacional pedirá à Comissão Científica e Cultural que identifique entre os valores que constituem a base ideal do Panathlon um assunto a ser desenvolvido e aprofundado, no tradicional espírito panathlético.

A ideia de estabelecer o "Panathlon Day" foi apresentada pelo Distrito Brasil no último Congresso Panamericano em Recife em outubro de 2017. Todos os órgãos diretivos do Panathlon International adotaram a proposta formalizando-a como um compromisso comum a todos os sócios e Clubes para os próximos anos.

Redescobrir as raízes daquele distante 12 de junho de 1951 será o primeiro passo para verificar por meio de várias iniciativas o desenvolvimento que tiveram no mundo do esporte os ideais panathléticos, fundados na amizade, no mútuo respeito, na honestidade na competição, no fair play e na valorização do esporte como instrumento extraordinário de educação dos jovens.